

Porównanie tłumaczeń Liczb 26:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Sporządźcie spis mężczyzn) od dwudziestego roku życia wzwyż, tak jak JAHWE przykazał Mojżeszowi. A (oto) synowie Izraela, którzy wyszli z ziemi egipskiej:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sporządźcie spis mężczyzn od dwudziestego roku życia wzwyż, tak jak JAHWE polecił Mojżeszowi. Oto synowie Izraela, którzy wyszli z ziemi egipskiej:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Policzcie lud</i> , od dwudziestego roku życia wzwyż, jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi i synom Izraela, którzy wyszli z ziemi Egiptu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Liczcie lud, od tych, którzy mają dwadzieścia lat i wyżej, jako był rozkazał Pan Mojżeszowi, i synom Izraelskim, gdy wyszli z ziemi Egipskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	od dwudziestu lat i wyższej, jako JAHWE był rozkazał. Których ta jest liczba:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od dwudziestu lat wzwyż, jak to Pan nakazał Mojżeszowi oraz Izraelitom przy wyjściu z Egiptu, [spisze się lud]. Otóż Izraelici, którzy wyszli z ziemi egipskiej, byli następujący:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówiąc: Sporządźcie spis od dwudziestego roku życia wzwyż - jak Pan rozkazał Mojżeszowi. A oto synowie izraelscy, którzy wyszli z ziemi egipskiej:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkich powyżej dwudziestego roku życia, zgodnie z tym, co JAHWE nakazał Mojżeszowi. Oto Izraelici, którzy wyszli z ziemi egipskiej:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Należy spisać wszystkich mężczyzn w wieku od lat dwudziestu wzwyż, jak to nakazał JAHWE Mojżeszowi”. Oto są Izraelici, którzy wyszli z Egiptu:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Od lat dwudziestu wzwyż! Tak nakazał Jahwe Mojżeszowi i synom Izraela, którzy wyszli z ziemi egipskiej”.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Zostaniecie policzeni] od dwudziestu lat wzwyż, tak jak Bóg nakazał Moszemu i synom Jisraela, gdy wychodzili z ziemi Micrajim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від двадцятьлітніх і вище так як заповів Господь Мойсеєві. І ізраїльські сини, які вийшли з Єгипту:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Liczcie od dwudziestu lat i wyżej. Tak jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi i synom Israela, gdy wyszli z ziemi Micraim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”[Dokonajcie spisu ogólnej ich liczby] od dwudziestu lat wzwyż, jak to JAHWE nakazał Mojżeszowi”. A synami Izraela, którzy wyszli z ziemi egipskiej, byli:

